

401/1	schiacciare [un bottone]			
		<i>mar. druché en botun</i>	<i>einen Knopf drücken</i>	Gsell II
402/0 È spenta ! la luce?				
402/1	È spenta ...			
		<i>mar. Èsera destödada...</i>	<i>Ist [...] ausgelöscht?</i>	AIS 922
402/2	... la luce?		?	
		<i>mar. ... la löm?</i>	<i>... das Licht ...</i>	EF
403/1	È già buio.			
		<i>mar. Al é belo scür.</i>	<i>Es ist schon dunkel.</i>	Gsell II

Il fuoco, il focolare, il riscaldamento

404/0 Il ciocco ! prende fuoco.

404/1	Il ciocco ... ciocco di legno (grandezza media)			
		<i>mar. Le liac ...</i>	<i>Das Holzscheit ...</i>	CDI 216
404/2	... prende fuoco.			
		<i>mar. ... s'empëia.</i>	<i>... fängt Feuer.</i>	EF

405/0 Viene ! spaccato [con l'accetta].

405/1	Viene ... [ATT: al passivo!]			
		<i>mar. Al vën ...</i>	<i>Es wird ...</i>	EF

405/2	... spaccato [con l'accetta].		
		<i>mar. ... spaché [con le manarin].</i>	<i>... [mit der Axt] gespaltet.</i> AIS 540
406/1	le scintille		
		<i>mar. les tizes</i>	<i>die Funken</i> AIS 926
407/1	la brace		
		<i>mar. le borëi</i>	<i>die Glut</i> AIS 927
408/1	la cappa del camino		
		<i>mar. la napa</i>	<i>der Abzug</i> Zörner 79
409/1	la stufa oggetto per riscaldare la stanza centrale della casa		
		<i>mar. le mogun, bad. le furnel</i>	<i>der Ofen (in der Stube)</i> AIS 938
410/1	i fiammiferi		
		<i>mar. i zomprins, gad. solprins, ven. fulminanti</i>	<i>die Zündhölzer, Zünder</i> AIS 918
411/1	l'accendino		
		<i>mar. le scossú</i>	<i>das Feuerzeug</i> AIS 916

La cucina e i lavori della cucina

412/0 cucinare il pranzo

412/1	cucinare ... preparare il pranzo		
		<i>mar. cujiné, fá ...</i>	<i>[...] kochen</i> ALE 221